

Paul Doth met verschillende vertalingen van de Samenleesbijbel

Paul Doth werkt als Hoofd Internationaal bij het NBG. Hij heeft contact met Bijbelgenootschappen over de hele wereld en bezoekt regelmatig projecten. Wat drijft hem?

“Ik heb het mooiste beroep, ik mag Gods Woord wereldwijd verspreiden”

Wat maakt je werk zo interessant?

“Ik mag het Woord van God overal brengen. Dat is toch het mooiste wat er is? De Bijbel beschikbaar stellen aan een ieder die daarvoor openstaat!”

Is er een project waar je bijzonder enthousiast over bent?

“Dan denk ik direct aan de Samenleesbijbel, dat is een geweldig mooi project. Vanuit alle werelddelen krijgen we aanvragen, en de verhalen uit landen die deze Bijbel gebruiken raken mij keer op keer. De Samenleesbijbel wordt als familiebijbel gebruikt, om gezinnen bij elkaar te brengen. Ik weet van een jongen van 10 die ermee de straat opging om samen met zijn vriendjes te lezen. Die kinderen wilden daarna ook zo’n Samenleesbijbel en kwamen naar de kerk, met hun ouders. Zo zie je dat het op een ontspannen manier doorwerkt, want we verplichten niemand iets.”

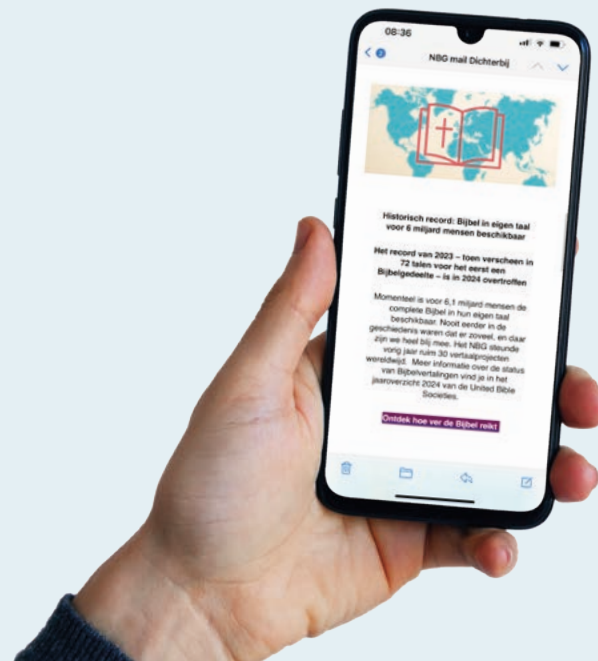
Zijn er ook andere projecten die je noemen wilt?

“Ik ben altijd weer onder de indruk van vertaalprojecten die wij ondersteunen. Het zijn zeer langdurige projecten. Per vertaling kan het gerust 10 jaar of langer duren. In deze tijd zijn we gewend om alles zo snel te krijgen, maar vertaalwerk vraagt geduld en toewijding van iedereen die daar iets aan bijdraagt.”

Het NBG vraagt financiële steun voor het werk. Vind je dat wel eens ongemakkelijk?

“Nee, ik vind het helemaal niet moeilijk om geld te vragen. We hebben het beste aan mensen te bieden! Als je van Gods Woord houdt, help ons dan om de Bijbel te verspreiden. Door te geven ben je ook een ‘medearbeider.’”

KORT NIEUWS



Laat je inspireren!

Maandelijks verstuurt het NBG de ‘**Bijbel Impact Update**’, een e-mailnieuwsbrief met nieuws over de impact van de Bijbel wereldwijd. Feitjes en statistieken én persoonlijke verhalen van over de hele wereld. Inspirerend en bemoedigend!

Wilt u deze nieuwsbrief ook ontvangen? Meld u dan aan via bijbelgenootschap.nl/projecten

Nieuw – BijbelBrein podcast

Ter gelegenheid van het 10-jarig jubileum van de Samenleesbijbel, start het NBG een nieuwe podcast, BijbelBrein. In deze vijfdelige serie gaan nieuwsgierige kinderen op onderzoek in de Samenleesbijbel. De Bijbelvraag van een kind is aanleiding voor een verrassende zoektocht in de Bijbel en samen met experts. Een aflevering duurt ca. 20 minuten. Aanrader om te luisteren met (klein)kinderen bijvoorbeeld in de auto, tijdens het koken of voor het slapen gaan.

Luister naar BijbelBrein via uw favoriete podcastapp of ga naar www.BijbelBrein.nl



Dichterbij is de nieuwsbrief van het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap en verschijnt drie keer per jaar.
Redactie: Peter Siebe, Mario Perria, en Renske Huisman.
Foto's: NBG, tenzij anders vermeld.
Vormgeving en realisatie: deelstraendjong.nl

Nederland
Postbus 620, 2003 RP Haarlem
023 - 514 61 46
[bijbelgenootschap.nl](mailto:info@bijbelgenootschap.nl)
info@bijbelgenootschap.nl
IBAN NL74 SNSB 0266 3808 08

Vlaanderen
Groenenborgerlaan 149,
2020 Antwerpen
078 - 48 44 86

bijbelgenootschap.be
info@bijbelgenootschap.be
IBAN BE25 4726 0609 5182
BIC KREDBEBB
Het Nederlands-Vlaams Bijbelgenootschap brengt al meer dan 200 jaar de Bijbel dichtbij. Onze missie is dat mensen in binnen- en buitenland toegang krijgen tot de Bijbel. Want in de Bijbel horen wij

Gods boodschap van liefde voor de wereld, die ons in beweging brengt en onze weg verlicht.
Het Bijbelgenootschap gaat zorgvuldig om met uw gegevens, zie bijbelgenootschap.nl/privacy of vraag de privacyverklaring aan via tel. 023 - 514 61 45 (Nederland) of tel. 078 - 48 44 86. (Vlaanderen).

Samenleesbijbels voor Mexico, Guatemala en Costa Rica

Dichterbij

NBG nieuwsbrief, juni 2025, nummer 2

nBg

Al 650.000 Samenleesbijbels

Vertaald in 16 talen

Verspreid in 39 landen



Honduras was het eerste land waar de Samenleesbijbel in het Spaans werd verspreid. Inmiddels zijn er meer dan 90.000 exemplaren uitgedeeld. Dit land wordt geteisterd door corruptie en benedegeweld en de helft van de bevolking leeft onder de armoedegrens. Met de Samenleesbijbel wordt een verhaal van hoop verteld. Directeur Jorgé Gomez: "De Bijbel brengt de Hondurezen zo veel. Het is het Woord van God, een boek vol waarden en normen. Daar hebben wij behoefte aan. Het is ook een leerkans: veel van mijn landgenoten kunnen nog niet lezen of schrijven. Zo wordt het Woord van God een middel om te strijden tegen analfabetisme en helpt het families met het bouwen aan een betere toekomst. We werken samen met alle kerken; Rooms-katholieke en protestantse kerken, evangelische en pinkstergemeenschappen. Met de Bijbel in de hand zetten duizenden vrijwilligers zich in om het verschil te maken door samen met gezinnen in arme wijken in de Bijbel te lezen."



Roemenië is een van de armste landen in Europa. Via kerken wordt de Samenleesbijbel uitgedeeld aan kinderen die in armoede leven. Een van deze kinderen is Denis. Zijn ouders werken lange dagen, waardoor hij en zijn zus veel

alleen thuis zijn. De priester zegt over Denis: "Dit is een slimme jongen en het is bijzonder om te zien hoe hij echt begrijpt wat er in de Samenleesbijbel staat. Hij kan goed lezen en zoekt altijd naar verhalen over recht en gerechtigheid. Denis droomt ervan om politieagent te worden. Hij wil boeven vangen en zijn land eerlijker maken."

Sinds 2021 verspreiden we jaarlijks 5000 Samenleesbijbel in Roemenië. Het Bijbelgenootschap geeft aan dat ze wel het dubbele zouden kunnen verspreiden!



Het Bijbelgenootschap in **Jordanië** verspreidt sinds 2023 de Samenleesbijbel in het Arabisch op scholen en in bijna 28 kerken wordt deze Bijbel gebruikt in het kinderprogramma. Lara, een van de kinderwerkers zegt: "Wekelijks komen er nieuwe kinderen. Zij mogen zelf een kinderbijbel kiezen. De meesten kiezen voor de Samenleesbijbel. Het is zo'n mooie manier om kinderen samen met hun ouders in gesprek te laten gaan over de verhalen, echt quality time!"



Cambodja

"De invloed van seculiere influencers op kinderen in **Cambodja** is groot. Steeds minder kinderen zijn bekend met de Bijbelverhalen. Ik zie dat de Samenleesbijbel helpt om de Bijbel toegankelijk, interessant en relevant te maken", zegt Pisit Heng, directeur van het Bijbelgenootschap in Cambodja. In 2024 hebben zij 1.000 voorgangers, ouders en kinderwerkers getraind om aan de slag te gaan met de Samenleesbijbel in het Kmer. De eerste reacties zijn positief, kinderwerker Neath: "De Samenleesbijbel maakt zondagsschool een stuk leuker, maar bovenal zie ik dat er liefde voor Gods Woord groeit bij de kinderen. Ik wil niet meer zonder!"

1.000.000 Samenleesbijbels

Deze prachtige mijlpaal is in zicht. Helpt u mee om deze droom waar te maken?



Sinds 2020 hebben we in samenwerking met tientallen Bijbelgenootschappen, meer dan 650.000 gezinnen de mogelijkheid kunnen bieden om samen de Bijbel te ontdekken; open en gelijkwaardig, actief en ontdekkend.

Onze dankbaarheid is groot, dit was alleen mogelijk dankzij uw steun voor ons werk!

Maar we zijn nog lang niet klaar! We vragen uw steun voor de verspreiding in Mexico, Guatemala en Costa Rica. En we blijven ons inzetten voor nieuwe talen en nog meer verspreidingskansen!



► Een klein wonderdje

Het moet zo rond 2011 geweest zijn. Met onze kinderen las ik een stapeltje A4tjes die we bij het NBG gemaakt hadden – het allereerste begin van de Samenleesbijbel. Er gebeurde een klein wonderdje. De kinderen vonden het geweldig om samen aan de slag te gaan met de Bijbel. We vonden het allemaal jammer dat we door onze tien proefverhalen heen waren. Zo'n honderd andere gezinnen hadden dezelfde ervaring.

In 2015 verscheen de complete Samenleesbijbel, vol mooie afbeeldingen, artikelen, liedjes, maar vooral de 'routes' met vragen en opdrachten waarmee je door de Bijbel heen kunt gaan. Een paar jaar later lieten we het boek zien aan internationale collega's. Die waren ook gelijk enthousiast. Samen met hen hebben we een iets compactere versie ontwikkeld: de Samenleesbijbel met 100 stappen. Ze maakten de vertaling ter plaatse zodat de gespreksvragen en opdrachten in het boek zouden passen in de context van het land.

Honduras was het eerste land waar het boek verscheen. Als NBG hebben we ervoor gezorgd dat juist kinderen in achterstandsgebieden zelf een Samenleesbijbel konden krijgen – je leest erover in deze Dichterbij. Inmiddels is het boek verschenen in 16 verschillende talen, en eind 2025 zal het gebruikt worden in meer dan 40 landen. We naderen het punt dat er een miljoen exemplaren verspreid zijn. Een miljoen! Ik hoop dat we het samen met u voor elkaar krijgen om in 2026 die mijlpaal te bereiken.

1 miljoen is trouwens geen eindpunt – uit allerlei landen komt de vraag of ze óók Samenleesbijbels mogen gaan verspreiden. In Mexico alleen al zijn 2500 voorgangers getraind om deze Bijbel goed te gebruiken. Ze zouden minstens 50.000 boeken per jaar nodig hebben. Financieel kunnen we de vraag niet aan – een 'probleem' waar we graag een oplossing voor zouden vinden.

Van een paar proef-A4tjes naar 1 miljoen Bijbels... Het maakt me stil en dankbaar!



Rieuwerd Buitenwerf
Directeur
Nederlands-Vlaams
Bijbelgenootschap